



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Máquina de lavar e secar roupa

**WNA1341XES**

**[pt]** Manual do utilizador e ins-  
truções de instalação

**Para obter mais informações, consulte o Guia do usuário digital.**



## Índice

<b>1 Segurança .....</b>	<b>4</b>	<b>7 Visor.....</b>	<b>21</b>
1.1 Indicações gerais .....	4	<b>8 Teclas.....</b>	<b>24</b>
1.2 Utilização correta.....	4	<b>9 Objetivo de secagem .....</b>	<b>25</b>
1.3 Limitação do grupo de utilizadores.....	4	9.1 Alterar objetivo de secagem ....	25
1.4 Instalação segura.....	5	<b>10 Programas .....</b>	<b>26</b>
1.5 Utilização segura.....	7	<b>11 Acessórios .....</b>	<b>29</b>
1.6 Limpeza e manutenção seguras .....	9	<b>12 Roupa.....</b>	<b>29</b>
<b>2 Evitar danos materiais .....</b>	<b>11</b>	12.1 Preparar a roupa.....	29
<b>3 Proteção do meio ambiente e poupança .....</b>	<b>12</b>	<b>13 Detergentes e produtos de tratamento adicionais .....</b>	<b>30</b>
3.1 Eliminação da embalagem .....	12	<b>14 Operação base .....</b>	<b>30</b>
3.2 Poupança de energia e recursos.....	12	14.1 Ligar o aparelho .....	30
3.3 Modo de poupança de energia.....	13	14.2 Regular um programa.....	30
<b>4 Instalação e ligação .....</b>	<b>13</b>	14.3 Ajustar regulações de programas .....	30
4.1 Desembalar o aparelho.....	13	14.4 Introduzir a roupa .....	30
4.2 Âmbito de fornecimento.....	13	14.5 Colocar o doseador para detergente líquido .....	31
4.3 Requisitos do local de instalação.....	14	14.6 Utilizar o doseador para detergente líquido .....	31
4.4 Remover os dispositivos de segurança para transporte.....	14	14.7 Deitar detergente e produto de tratamento adicional .....	31
4.5 Conectar o aparelho .....	16	14.8 Iniciar o programa.....	32
4.6 Nivelar o aparelho.....	17	14.9 Manter roupa na água .....	32
4.7 Ligação elétrica do aparelho ...	17	14.10 Colocar +Carga .....	32
<b>5 Familiarização .....</b>	<b>18</b>	14.11 Cancelar programa de lavagem.....	32
5.1 Aparelho .....	18	14.12 Interromper programa de secagem.....	33
5.2 Gaveta para detergente .....	18	14.13 Retirar a roupa .....	33
5.3 Painel de comandos .....	19	14.14 Desligar o aparelho.....	33
<b>6 Antes da primeira utilização.....</b>	<b>20</b>		
6.1 Iniciar ciclo de lavagem em vazio .....	20		

<b>15 Fecho de segurança para crianças .....</b>	<b>33</b>
15.1 Ativar fecho de segurança para crianças.....	33
15.2 Desativar o fecho de segurança para crianças .....	33
<b>16 Regulações base.....</b>	<b>35</b>
16.1 Visão geral das regulações base.....	35
16.2 Alterar as regulações base ....	36
<b>17 Limpeza e manutenção.....</b>	<b>36</b>
17.1 Limpar o tambor.....	36
17.2 Limpar a gaveta para detergente .....	36
17.3 Limpar a bomba de escoamento .....	37
<b>18 Eliminar falhas .....</b>	<b>40</b>
18.1 Desbloqueio de emergência.....	51
<b>19 Transportar, armazenar e eliminar .....</b>	<b>51</b>
19.1 Desmontar o aparelho .....	51
19.2 Colocar os dispositivos de segurança para transporte.....	51
19.3 Colocar o aparelho novamente em funcionamento .....	51
19.4 Eliminar o aparelho usado .....	52
<b>20 Assistência Técnica.....</b>	<b>52</b>
20.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD) .....	52
<b>21 Valores de consumo .....</b>	<b>54</b>
<b>22 Dados técnicos .....</b>	<b>55</b>



# 1 Segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança.

## 1.1 Indicações gerais



- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

## 1.2 Utilização correta

Utilize o aparelho apenas:

- para lavar têxteis laváveis à máquina e lã lavável à mão segundo as instruções da etiqueta.
- com água corrente e detergentes e produtos de limpeza convencionais, adequados para a máquina de lavar.
- para secar e refrescar têxteis adequados para a máquina de secar e que foram lavados com água.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos.
- a uma altitude até 4000 m acima do nível do mar.

## 1.3 Limitação do grupo de utilizadores

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Manter crianças com menos de 3 anos e animais domésticos afastados do aparelho.

## 1.4 Instalação segura

Respeite estas indicações de segurança ao instalar o aparelho.

### **⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!**

Instalações indevidas são perigosas.

- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
  - ▶ Ligar o aparelho a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
  - ▶ O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado. A instalação tem de ter uma secção de canalização suficientemente grande.
  - ▶ Na utilização de um disjuntor de corrente de fuga usar apenas um tipo com o sinal .
  - ▶ Nunca alimentar o aparelho através de um comutador externo, p. ex., temporizador ou telecomando.
  - ▶ Nunca ligue o aparelho a um circuito de corrente que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia.
  - ▶ Se o aparelho for encastrado, a ficha do cabo tem de ser facilmente acessível ou se não for possível um acesso fácil, é necessário montar na instalação elétrica fixa um dispositivo de seccionamento omnipolar em conformidade com as regras de instalação.
  - ▶ Assegurar que o cabo elétrico não fica entalado nem é danificado durante a instalação do aparelho.
- É perigoso se o cabo elétrico tiver um isolamento danificado.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
  - ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
  - ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.

### **⚠️ AVISO – Risco de incêndio!**

A utilização de extensões do cabo elétrico e de adaptadores não homologados é perigosa.

- ▶ Não utilize cabos de extensão ou tomadas múltiplas.
- ▶ Utilize exclusivamente adaptadores e cabos elétricos homologados pelo fabricante.
- ▶ Se o cabo elétrico for demasiado curto e não estiver disponível um cabo elétrico mais comprido, contacte um especialista em eletricidade para adaptar a instalação doméstica.

### **⚠️ AVISO – Risco de ferimentos!**

O elevado peso do aparelho pode provocar lesões ao levantar.

- ▶ Não levante o aparelho sozinho.

### **⚠️ AVISO – Risco de asfixia!**

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

### **⚠️ CUIDADO – Risco de ferimentos!**

Durante o funcionamento, o aparelho pode vibrar ou mover-se.

- ▶ Instale o aparelho sobre uma superfície limpa, plana e firme.
- ▶ Nivela o aparelho com os respetivos pés e um nível de bolha de ar.

Mangueiras e cabos elétricos mal colocados podem constituir perigo de tropeço.

- ▶ Coloque as mangueiras e os cabos elétricos de modo a excluir o perigo de tropeço.

Se o aparelho for movido, agarrando-se em partes ou componentes salientes como, por exemplo, a porta do aparelho, os componentes podem partir.

- ▶ Não mova o aparelho segurando nos componentes salientes.

### **⚠ CUIDADO – Risco de corte!**

As arestas vivas do aparelho podem causar cortes em caso de contacto.

- ▶ Não toque nas arestas vivas do aparelho.
- ▶ Utilize luvas de proteção para a instalação e o transporte do aparelho.

## **1.5 Utilização segura**

### **⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!**

Um aparelho ou um cabo elétrico danificados são objetos perigosos.

- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho estiver avariado, desligue a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico e feche a alimentação de gás.

▶ Contactar a Assistência Técnica. → *Página 52*

A infiltração de humidade pode provocar um choque elétrico.

- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor, de alta pressão, mangueiras ou chuveiros para limpar o aparelho.

### **⚠ AVISO – Risco de danos para a saúde!**

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho, correndo perigo de vida.

- ▶ Não instalar o aparelho por trás de uma porta que bloqueie ou impeça a abertura da porta do aparelho.
- ▶ Em caso de aparelhos fora de uso, retirar a ficha elétrica do cabo elétrico e, em seguida, separar o cabo elétrico e destruir a fechadura da porta do aparelho, de modo a que a porta deixe de fechar.

### **⚠ AVISO – Risco de asfixia!**

As crianças podem inalar ou engolir peças pequenas e sufocar.

- ▶ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.

- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.

### **⚠ AVISO – Risco de explosão!**

Pó de carvão ou farinha no ambiente do aparelho pode provocar uma explosão.

- ▶ Manter o espaço circundante do aparelho limpo durante a operação.

### **⚠ AVISO – Risco de intoxicação!**

A ingestão de detergentes e produtos de tratamento adicionais pode causar intoxicação.

- ▶ Em caso de ingestão por engano, consultar o médico.
- ▶ Guardar os detergentes e os produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

### **⚠ AVISO – Risco de explosão!**

Objetos facilmente inflamáveis, como isqueiros ou fósforos, podem incendiar-se durante a secagem.

- ▶ Antes da secagem tire todos os objetos facilmente inflamáveis dos bolsos das peças de vestuário.

A roupa suja que tenha estado em contacto com solventes, óleo, cera, removedor de cera, tinta, massa lubrificante ou tira-nódoas pode inflamar-se durante a secagem.

- ▶ Não secar roupa suja neste aparelho.
- ▶ Lavar muito bem a roupa com água quente e detergente antes da secagem.
- ▶ Não utilizar o aparelho, se a roupa tiver sido previamente limpa com produtos químicos industriais.

Se a roupa tiver sido pré-tratada com produtos de limpeza contendo solventes poderá causar uma explosão no aparelho.

- ▶ Enxaguar muito bem a roupa pré-tratada com água antes da lavagem.

### **⚠ AVISO – Risco de incêndio!**

No caso de cancelamento prematuro da secagem, a roupa não arrefecerá o suficiente e pode inflamar-se.

- ▶ Não terminar o programa de secagem prematuramente.

- ▶ No caso de cancelamento prematuro da secagem, retirar a roupa imediatamente e esticá-la.

### **⚠ CUIDADO – Risco de ferimentos!**

Se subir ou trepar para cima do aparelho, a tampa poderá partir.

- ▶ Não suba nem trepe para cima do aparelho.

Se se utilizar a porta aberta como assento ou apoio, o aparelho pode tombar.

- ▶ Não usar a porta do aparelho como apoio ou assento.

- ▶ Não colocar qualquer objeto na porta do aparelho.

Tocar no tambor em rotação pode ferir as mãos.

- ▶ Aguardar que o tambor fique completamente imobilizado antes de introduzir as mãos dentro do aparelho.

### **⚠ CUIDADO – Risco de escaldadura!**

A água de lavagem fica quente durante a lavagem a elevadas temperaturas.

- ▶ Não tocar na água de lavagem quente.

### **⚠ CUIDADO – Risco de queimaduras químicas!**

Ao abrir a gaveta para detergente, o detergente e outros produtos de tratamento adicionais podem salpicar para fora do aparelho. O contacto com os olhos ou com a pele pode causar irritações.

- ▶ Lavar bem os olhos ou a pele com água limpa em caso de contacto com o detergente ou o produto de tratamento adicional.

- ▶ Em caso de ingestão por engano, consultar o médico.

- ▶ Guardar os detergentes e os produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

## **1.6 Limpeza e manutenção seguras**

Respeite estas indicações de segurança ao realizar a limpeza e a manutenção do aparelho.

### **⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!**

Reparações indevidas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.

- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
  - ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- A penetração de humidade pode provocar choques elétricos.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor, de alta pressão, mangueiras ou chuveiros para limpar o aparelho.

**⚠ AVISO – Risco de ferimentos!**

O uso de peças sobresselentes e acessórios não originais é perigoso.

- ▶ Usar apenas peças sobresselentes e acessórios originais do fabricante.

**⚠ AVISO – Risco de intoxicação!**

Ao utilizar-se produtos de limpeza contendo solventes podem ser gerados vapores tóxicos.

- ▶ Não utilizar produtos de limpeza contendo diluentes.

## 2 Evitar danos materiais

Tenha em atenção estas indicações para evitar danos materiais e danos no aparelho.

### ATENÇÃO!

Uma dosagem incorreta dos amaciadores, detergentes, produtos de tratamento adicionais e produtos de limpeza pode prejudicar o funcionamento do aparelho.

- ▶ Respeitar as recomendações de dosagem do fabricante.

Uma excedência da carga máxima prejudica o funcionamento do aparelho.

- ▶ Não ultrapasse e observe a carga máxima para cada programa.  
→ "Programas", *Página 26*

A espuma ou borracha alveolar pode desfazer-se ou derreter durante a secagem.

- ▶ Não seque roupa contendo espuma ou borracha alveolar.

O aparelho está protegido com dispositivos de segurança para transporte. Os dispositivos de segurança para transporte não removidos podem provocar danos materiais e danos no aparelho.

- ▶ Retire e guarde todos os dispositivos de segurança de transporte antes da colocação em funcionamento.
- ▶ Antes de cada transporte, montar todos os dispositivos de segurança para transporte para evitar danos de transporte.

A ligação incorreta da mangueira de admissão de água pode provocar danos materiais.

- ▶ Aperte as uniões roscadas na entrada de água à mão.
- ▶ Se possível, ligue a mangueira de admissão de água diretamente à torneira, sem elementos de união

adicionais, como adaptadores, prolongamentos, válvulas ou semelhantes.

- ▶ Assegure-se de que o diâmetro interior da torneira de água é de, pelo menos, 17 mm.
- ▶ Assegure-se de que o comprimento da rosca na ligação à torneira de água é de, pelo menos, 10 mm.

Uma pressão de água demasiado baixa ou demasiado alta pode prejudicar o funcionamento do aparelho.

- ▶ Certifique-se de que a pressão da água no sistema de abastecimento de água é de 100 kPa (1 bar), no mínimo, e de 1000 kPa (10 bar), no máximo.
- ▶ Se a pressão da água exceder o valor máximo indicado, tem de ser instalada uma válvula redutora da pressão entre a toma de água potável e o conjunto de mangueiras do aparelho.
- ▶ Não ligue o aparelho à torneira misturadora de um sistema de preparação de água quente sem pressão.

Mangueiras modificadas ou danificadas podem provocar danos materiais e no aparelho.

- ▶ Não permita, em caso algum, que as mangueiras sejam dobradas, modificadas ou cortadas.
- ▶ Apenas devem ser utilizados os tubos da água fornecidos ou tubos de substituição originais.
- ▶ Nunca reutilizar mangueiras usadas.

Uma utilização com água suja ou demasiado quente pode provocar danos materiais e danos no aparelho.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com água corrente fria.

## pt Proteção do meio ambiente e poupança

Os produtos de limpeza inadequados podem danificar a superfície do aparelho.

- ▶ Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza com elevado teor de álcool.
- ▶ Não utilize esfregões de palha-d'aço ou esponjas abrasivas.
- ▶ Limpar o aparelho apenas com água e um pano macio e húmido.
- ▶ Remova de imediato todos os resíduos da lavagem, restos da névoa pulverizada ou quaisquer resíduos.

---

### 3 Proteção do meio ambiente e poupança

#### 3.1 Eliminação da embalagem

Os materiais de embalagem são ecológicos e reutilizáveis.

- ▶ Separar os componentes e eliminá-los de acordo com o tipo de material.

#### 3.2 Poupança de energia e recursos

Se respeitar estas indicações, o seu aparelho irá consumir menos energia e água.

Utilize programas a baixas temperaturas e com longos tempos de lavagem, e tire proveito da quantidade máxima de carga.

- ✓ Tal assegura o consumo de energia e de água mais eficiente.

Doseie o detergente de acordo com o grau de sujidade da roupa.

- ✓ Para sujidade ligeira a normal é suficiente uma pequena quantidade de detergente. Observe a recomendação de dosagem do fabricante de detergente.

No caso de roupa com sujidade ligeira e normal, reduza a temperatura de lavagem.

- ✓ A baixas temperaturas, o aparelho consome menos energia. Para sujidade ligeira a normal também são suficientes temperaturas mais baixas do que as indicadas na etiqueta de limpeza e conservação.

Caso a roupa deva ser seca posteriormente no aparelho, regule a velocidade máxima de centrifugação.

- ✓ A roupa torcida reduz a duração do programa de secagem e diminui o consumo de energia. Com uma velocidade de centrifugação mais alta, a humidade residual da roupa baixa e o volume do ruído de centrifugação aumenta.

Lave a roupa sem pré-lavagem.

- ✓ A lavagem com pré-lavagem prolonga a duração do programa e aumenta o consumo de energia e de água.

O aparelho dispõe de um ajuste automático de acordo com a carga.

- ✓ O ajuste automático de acordo com a carga adapta o consumo da água e a duração do programa de forma ideal ao tipo de têxtil e à carga de roupa.

### 3.3 Modo de poupança de energia

Se não usar o aparelho durante muito tempo, este comuta automaticamente para o modo de poupança de energia.

O modo de poupança de energia termina ao usar novamente o aparelho.

---

## 4 Instalação e ligação

### 4.1 Desembalar o aparelho

#### ATENÇÃO!

Objetos que permanecem no tambor e que não estão previstos para o funcionamento no aparelho podem causar danos materiais e no aparelho.

- ▶ Antes do funcionamento, remover estes objetos, bem como os acessórios do tambor.
1. Remover por completo o material de embalagem e as mangas de proteção do aparelho.  
→ *"Eliminação da embalagem", Página 12*
  2. Examinar o aparelho em relação a danos visíveis.
  3. Abrir a porta do aparelho.  
→ *"Operação base", Página 30*
  4. Retirar os acessórios do tambor.
  5. Feche a porta do aparelho.

### 4.2 Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

#### ATENÇÃO!

O funcionamento com acessórios incompletos ou defeituosos pode afetar a função do aparelho ou causar danos materiais e no aparelho.

- ▶ Não operar o aparelho com acessórios incompletos ou defeituosos.
- ▶ Substituir acessórios correspondentes antes do funcionamento do aparelho.  
→ *"Acessórios", Página 29*

**Nota:** O aparelho foi verificado na fábrica quanto ao funcionamento perfeito. Nisto, podem ficar manchas de água no aparelho. As manchas desaparecem após o primeiro ciclo de lavagem.

O fornecimento é constituído por:

- Máquina de lavar e secar roupa
- Documentação de acompanhamento
- Dispositivos de segurança para transporte  
→ *"Remover os dispositivos de segurança para transporte", Página 14*
- Capas de cobertura
- Mangueira de admissão de água  
→ *"Ligar a mangueira de admissão de água", Página 16*

### 4.3 Requisitos do local de instalação

#### **⚠ AVISO**

##### **Risco de choque elétrico!**

O aparelho tem peças sob tensão. O contacto com peças sob tensão é perigoso.

- ▶ Não colocar o aparelho a funcionar sem placa de cobertura.

#### **⚠ AVISO**

##### **Risco de ferimentos!**

Se for utilizado sobre uma base, o aparelho pode tombar.

- ▶ Antes da colocação em funcionamento sobre uma base, não esquecer de fixar os pés do aparelho com as ligadores de fixação → *Página 29* do fabricante.

#### **ATENÇÃO!**

Água residual congelada no aparelho pode originar danos no aparelho.

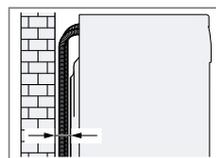
- ▶ Não instalar nem utilizar o aparelho em locais com risco de formação de gelo ou no exterior.

Se o aparelho for inclinado mais de 40°, pode verter água residual do aparelho e provocar danos materiais.

- ▶ Incliná-lo com cuidado.
- ▶ Transportá-lo na vertical.

Local de instalação	Requisitos
Base	Fixar o aparelho com patilhas de fixação → <i>Página 29</i> .
Revestimento em barrotes de madeira	Instalar o aparelho sobre uma placa de madeira impermeabilizada (com 30 mm de espessura mínima) fixamente aparafusada ao chão.
Cozinha	Instalar o aparelho apenas por baixo de uma bancada, que esteja bem fixada aos armários vizinhos. Largura do nicho necessária: 60 cm.
Numa parede	Não entalar nenhuma mangueira ou cabo de ligação à corrente entre a parede e o aparelho.



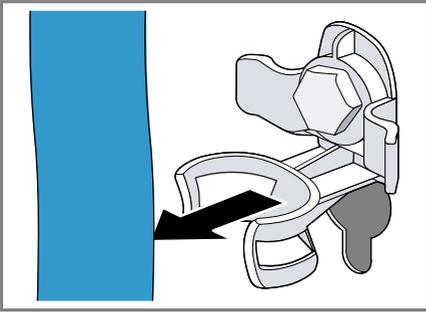



### 4.4 Remover os dispositivos de segurança para transporte

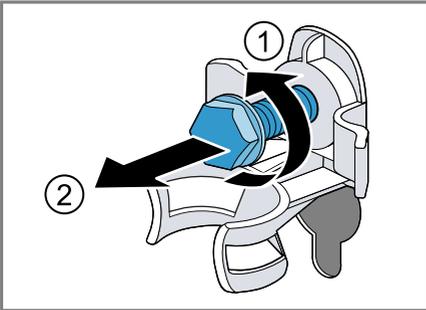
O aparelho está protegido com dispositivos de segurança para transporte na parte de trás.

**Nota:** Guarde os parafusos dos dispositivos de segurança para transporte e as mangas para um transporte → *Página 51* posterior.

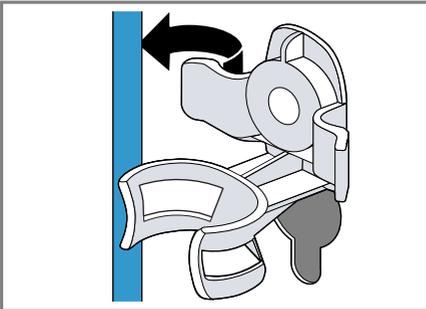
1. Retire as mangueiras dos suportes.



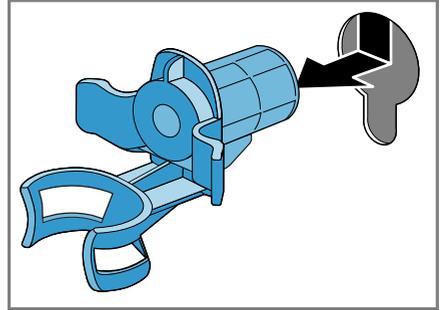
2. Desaperte todos os parafusos dos 4 dispositivos de segurança para transporte com uma chave SW13 ① e retire-os ②.



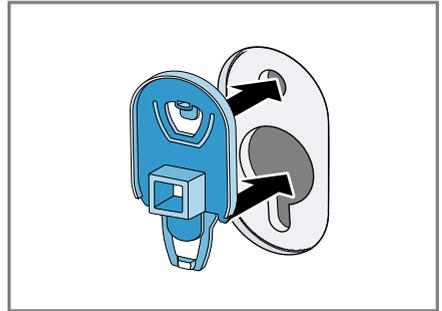
3. Retire o cabo de alimentação do suporte.



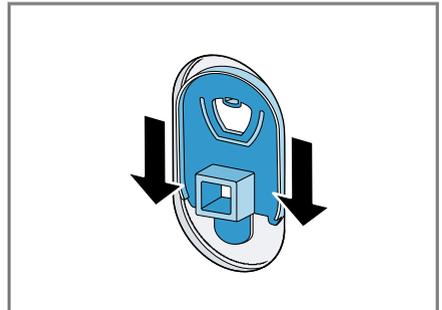
4. Retire as 4 mangas.



5. Aplique as 4 capas de cobertura.



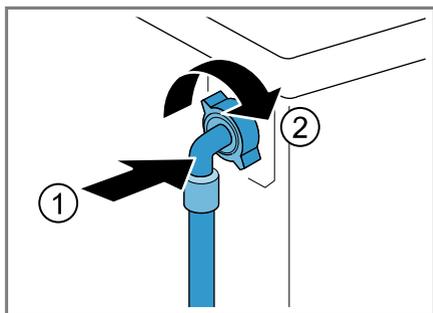
6. Pressione as 4 capas de cobertura para baixo.



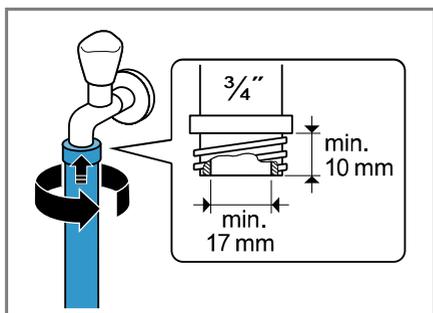
## 4.5 Conectar o aparelho

### Ligar a mangueira de admissão de água

1. Ligar a mangueira de entrada de água ao aparelho.



2. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira de água (26,4 mm = 3/4").



3. Abra cuidadosamente a torneira da água, verificando se os pontos de união estão bem vedados.

### Tipos de ligações de escoamento de água

As informações ajudam a ligar este aparelho ao escoamento de água.

### ATENÇÃO!

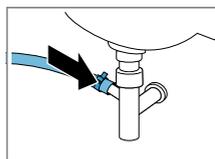
Durante a bombagem, mangueira de escoamento de água fica sob pressão e pode soltar-se do ponto de união instalado.

- Fixar a mangueira de escoamento de água contra desconexão involuntária.

**Nota:** Tenha em atenção as alturas de bombagem.

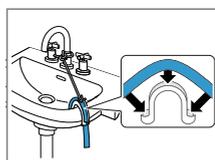
As alturas de bombagem têm um valor: no mínimo: 60 cm, no máximo: 100 cm

#### Sifão



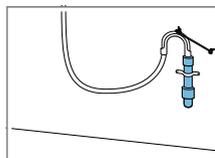
Fixe o ponto de união com uma braçadeira da mangueira (24-40 mm).

#### Lavatório



Fixe e imobilize uma mangueira de escoamento de água com um cotovelo  
→ *Página 29.*

#### Tubo de plástico com manga de borracha

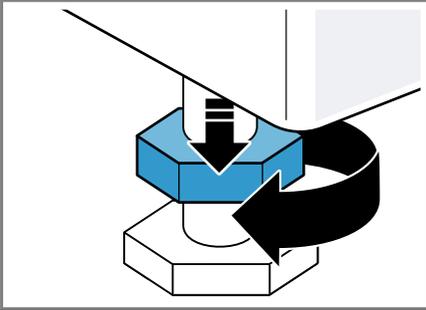


Fixe e imobilize uma mangueira de escoamento de água com um cotovelo  
→ *Página 29.*

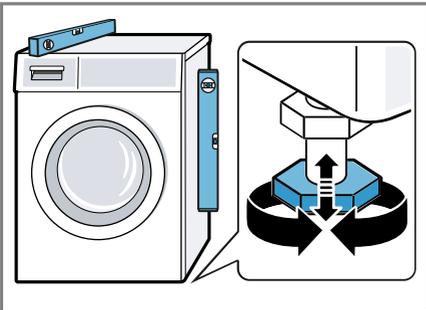
## 4.6 Nivelar o aparelho

Para reduzir os ruídos e as vibrações e evitar que o aparelho saia do lugar, nivelar corretamente o aparelho.

1. Desapertar as contraporcas com uma chave de porcas tam. 17 no sentido dos ponteiros do relógio.

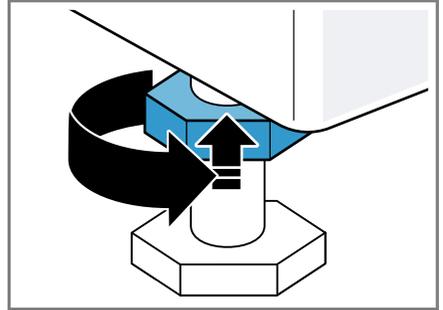


2. Rodar os pés reguláveis para nivelar o aparelho. Verificar o nivelamento com nível de bolha de ar.



Todos os pés do aparelho devem estar bem fixos ao chão.

3. Apertar à mão, contra a carcaça, as contraporcas com uma chave de porcas tam. 17.



Neste caso, fixar o pé e não regular em altura.

## 4.7 Ligação elétrica do aparelho

**Nota:** A sua instalação elétrica doméstica para este aparelho deve estar em conformidade com as normas legais locais e as normas de segurança e deve conter um disjuntor diferencial.

1. Ligue a ficha elétrica do cabo elétrico do aparelho a uma tomada na proximidade do aparelho.

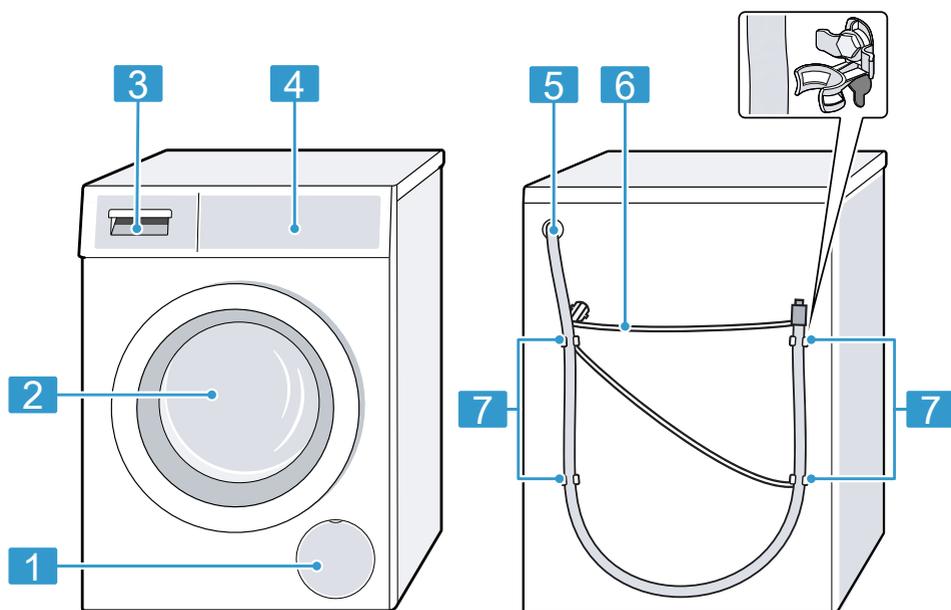
Os dados de ligação do aparelho encontram-se nos Dados técnicos → *Página 55*.

2. Verifique o assentamento fixo da ficha elétrica.

## 5 Familiarização

### 5.1 Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.



Consoante o tipo de aparelho, poderão divergir alguns detalhes da figura, p. ex., a cor e a forma.

**1** Porta de manutenção da bomba de escoamento  
→ *Página 37*

**2** Porta

**3** Gaveta para detergente  
→ *Página 18*

**4** Painel de comandos  
→ *Página 19*

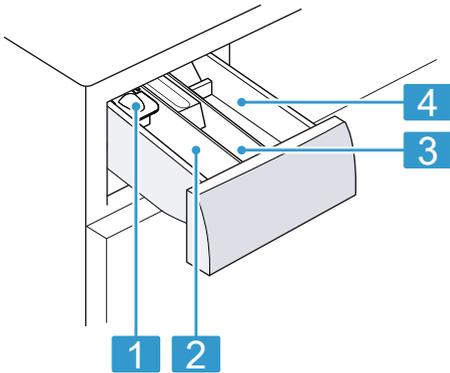
**5** Mangueira de escoamento de água → *Página 16*

**6** Cabo de alimentação  
→ *Página 17*

**7** Dispositivos de segurança para transporte → *Página 14*

### 5.2 Gaveta para detergente

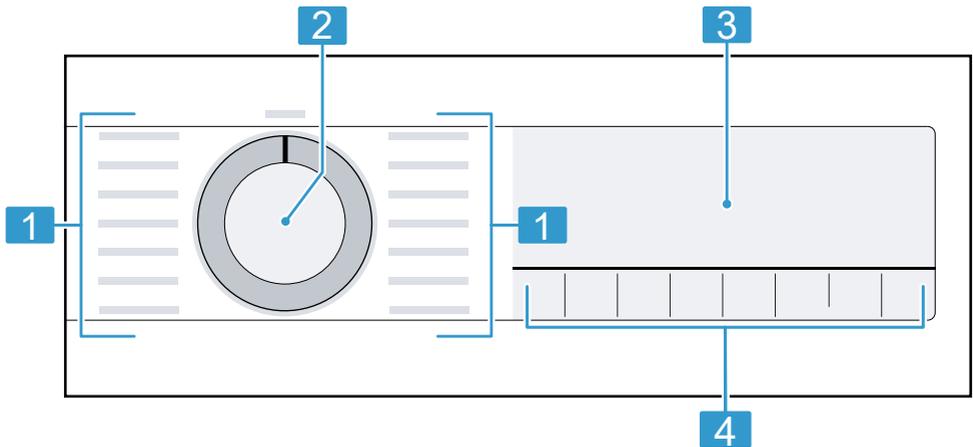
**Nota:** Observe as especificações dos fabricantes relativamente à utilização e dosagem dos detergentes e produtos de tratamento e as especificações nas descrições do programa.



- |          |                                                                                               |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | Doseador para detergente líquido<br>→ "Colocar o doseador para detergente líquido", Página 31 |
| <b>2</b> | Compartimento II: detergente para a lavagem principal                                         |
| <b>3</b> | Compartimento ☼: amaciador                                                                    |
| <b>4</b> | Compartimento I: detergente para a pré-lavagem                                                |

### 5.3 Painel de comandos

O painel de comandos permite regular todas as funções do seu aparelho e obter informações sobre o estado de operação.



- |          |                                            |
|----------|--------------------------------------------|
| <b>1</b> | Programas → <i>Página 26</i>               |
| <b>2</b> | Seletor de programas<br>→ <i>Página 30</i> |
| <b>3</b> | Visor                                      |
| <b>4</b> | Teclas                                     |

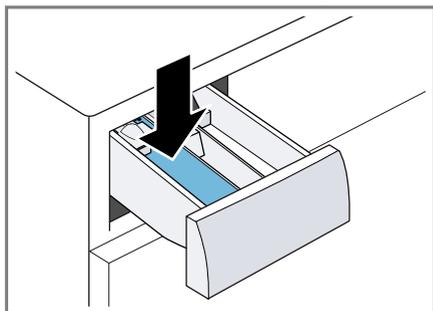
## 6 Antes da primeira utilização

Prepare o aparelho para a utilização.

### 6.1 Iniciar ciclo de lavagem em vazio

O seu aparelho foi minuciosamente testado antes de sair da fábrica. Para eliminar possíveis restos de água, lave a primeira vez sem roupa.

1. Regule o seletor de programas para **Algodón/Algodão 90°**.
2. Feche a porta.
3. Abra a gaveta para detergente.
4. Introduzir detergente convencional em pó no compartimento II.



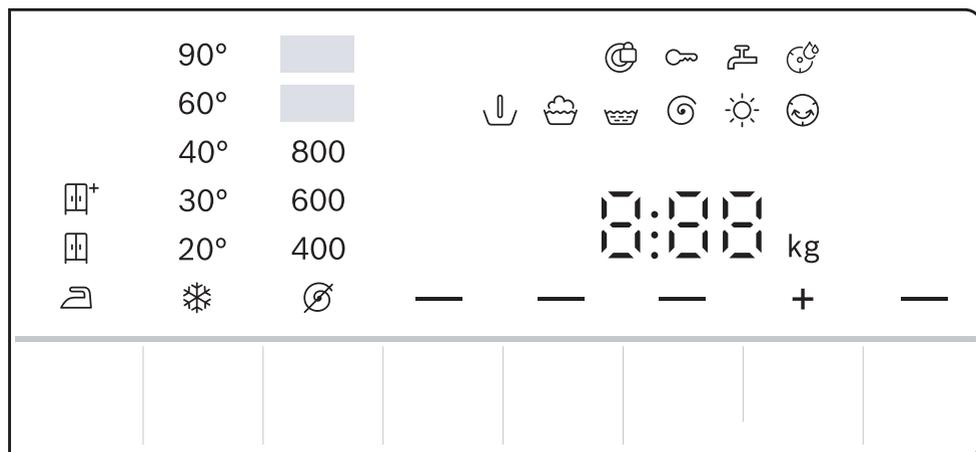
Utilize apenas metade da quantidade de detergente recomendada pelo fabricante do detergente para sujidade leve, de modo a evitar a formação de espuma. Não utilizar detergente para lãs ou detergente para roupa delicada.

5. Feche a gaveta para detergente.
  6. Para iniciar o programa, prima **▷|| Início/Pausa + Carga**.
- ✓ O visor indica o tempo de duração restante do programa.
  - ✓ Após o fim do programa, o visor indica: End.

7. Iniciar o primeiro ciclo de lavagem ou colocar o seletor de programas para **○** para desligar o aparelho.  
→ "Operação base", Página 30

## 7 Visor

No visor são apresentados os valores de regulação atuais, as opções possíveis ou textos informativos.



Exemplo de indicação no display

Indicação	Denominação	Descrição
0:40 <sup>1</sup>	Duração do programa / tempo restante do programa	Duração previsível aproximada do programa ou tempo restante do programa.
+8h <sup>1</sup>	Termina em	→ "Teclas", Página 24
5,0 kg <sup>1</sup>	Carga recomendada	Volume máximo de carga para o programa regulado em kg.
Ø - 1400	Velocidade de centrifugação	Velocidade de centrifugação regulada em r.p.m. → "Teclas", Página 24 Ø: sem centrifugação, apenas escoamento
* - 90	Temperatura	Temperatura regulada em °C. → "Teclas", Página 24 * (frio)

<sup>1</sup> Exemplo

Indicação	Denominação	Descrição
— (Início/Pausa + Carga)	Início/pausa	Iniciar, cancelar ou interromper <ul style="list-style-type: none"> <li>■ acende-se: o programa está a decorrer e pode ser cancelado ou interrompido.</li> <li>■ a piscar: o programa pode ser iniciado ou continuado.</li> </ul>
↓	Pré-lavagem	Estado do programa
☹	Lavagem	Estado do programa
👤	Enxaguamento	Estado do programa
🌀	Centrifugação	Estado do programa
End	Fim do programa	Estado do programa
☀	Secar	Estado do programa
☹	Proteção antivincos	Estado do programa
🔑	Fecho de segurança para crianças	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ acende-se: o fecho de segurança para crianças está ativado.</li> <li>■ pisca: o fecho de segurança para crianças está ativado e o aparelho foi operado.</li> </ul> <p>→ "Desativar o fecho de segurança para crianças", Página 33</p>
— (Fácil)	Redução de vincos	A redução de vincos está ativada. → "Teclas", Página 24
— (Prelav. )	Pré-lavagem	A pré-lavagem está ativada. → "Teclas", Página 24
Hot	Processo de arrefecimento	A roupa é arrefecida alguns minutos com o tambor a rodar, para evitar que a roupa fique danificada. <b>Nota:</b> Não interrompa o processo de arrefecimento e aguarde pela abertura do bloqueio da porta.
— (Speed Perfect)	SpeedPerfect	Lavagem curta ativada. → "Teclas", Página 24
☒	Objetivo de secagem, seca para guardar	O objetivo de secagem está ativado.
☒*	Objetivo de secagem seca para guardar extra	O objetivo de secagem está ativado.

<sup>1</sup> Exemplo

<b>Indicação</b>	<b>Denominação</b>	<b>Descrição</b>
	Objetivo de secagem, seca para engomar	O objetivo de secagem está ativado.
	Lembrete de limpeza do tambor	pisca: tambor sujo. Execute o programa Algodón/Algodão 90° para a limpeza e tratamento do tambor e da cuba. → "Limpar o tambor", <i>Página 36</i>
	Porta	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ acende: a porta está bloqueada e não pode ser aberta.</li> <li>■ pisca: a porta não está fechada.</li> <li>■ desl.: a porta é destrancada e pode ser aberta.</li> </ul>
	Torneira	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sem pressão da água.</li> <li>■ A pressão da água é demasiado baixa.</li> </ul>
E:35 / -10 <sup>1</sup>	Erro	Código de falha, indicação de falha, sinal.
<sup>1</sup> Exemplo		

## 8 Teclas

Tecla	Seleção	Descrição
Temp. °C	- 90 °C	Ajustar a temperatura em °C.
Centrif.	- 1400 r.p.m.	Ajustar a velocidade de centrifugação ou desativar a centrifugação. Com a seleção  a água é escoada e a centrifugação desativada. A roupa permanece molhada no tambor.
Início/Pausa + Carga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ iniciar</li> <li>■ Cancelar</li> <li>■ colocar em pausa</li> </ul>	Iniciar, cancelar ou interromper o programa.
Terminado en/em	até 24 horas	Determine o fim do programa. A duração do programa está incluída nas horas definidas. A duração do programa é indicada após o início do programa.
	Seleção múltipla	→ " <i>Regulações base</i> ", <i>Página 35</i>
Speed Perfect	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ativar</li> <li>■ desativar</li> </ul>	Ativar ou desativar duração encurtada do programa. <b>Nota:</b> O consumo de energia aumenta. No entanto, isso não influencia o resultado de lavagem.
Prelav. (Pré-lavagem)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ativar</li> <li>■ Desativar</li> </ul>	Ativar ou desativar a pré-lavagem, p. ex., para lavar roupa muito suja.
Fácil	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ativar</li> <li>■ Desativar</li> </ul>	Ativar ou desativar a lavagem com redução dos vincos. Para reduzir os vincos na roupa, o processo e as rotações de centrifugação é adaptado. A roupa está tão molhada a seguir à lavagem, que desenruga quando pendurada na corda.
Speed Perfect & Terminado en/em	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ativar</li> <li>■ desativar</li> </ul>	→ " <i>Fecho de segurança para crianças</i> ", <i>Página 33</i>
Tipo secado	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ </li> <li>■ </li> <li>■ </li> </ul>	O objetivo de secagem define quão húmida ou seca está a roupa após o fim do programa.

## 9 Objetivo de secagem

Nalguns programas está predefinido um objetivo de secagem. O objetivo de secagem define quão seca ou húmida está a sua roupa após o fim do programa.

Objetivo de secagem	Roupa	Resultado de secagem
	Roupa espessa, de várias camadas, difícil de secar.	A roupa está seca.
	Roupa normal, com uma camada.	A roupa está seca.
	Roupa normal, com uma camada	A roupa ainda está ligeiramente húmida após a secagem. Para evitar vincos, passe a roupa a ferro diretamente após a secagem ou estenda-a ainda húmida.

### 9.1 Alterar objetivo de secagem

Pode alterar o objetivo de secagem para alguns programas, para que a sua roupa fique mais seca ou mais húmida.

- Regular um programa para lavagem e secagem ou para secagem.  
→ "Programas", Página 26
- ✓ O visor exibe o objetivo de secagem predefinido.
2. Premir  **Tipo secado**.
- ✓ O visor exibe: ,  ou .

## 10 Programas

**Nota:** As etiquetas de limpeza e conservação da roupa dão informações adicionais para a seleção do programa.

Programa	Descrição	carga máx. (kg)	carga máx. (kg)
		Lavar	Secar
Algodón/Algodão	<p>Lavar tecidos resistentes de algodão, linho e tecidos mistos.</p> <p>Também indicado como programa de curta duração para roupa com sujidade normal, se ativar  Speed Perfect.</p> <p>Regulação do programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 90 °C</li> <li>■ máx. 1400 rpm</li> </ul>	9,0 5,0 <sup>1</sup>	5,0
Eco 40-60	<p>Lavar tecidos de algodão, linho e tecidos mistos.</p> <p><b>Nota:</b> Os tecidos que, de acordo com o símbolo de cuidados, podem ser lavados a uma temperatura entre 40 °C  e 60 °C , podem ser lavados em conjunto.</p> <p>O efeito de lavagem corresponde à melhor classe de eficiência de lavagem possível segundo as especificações legais.</p> <p>Para este programa, a temperatura de lavagem é automaticamente ajustada em função da carga, de modo a obter uma eficiência energética ideal, com o melhor efeito de lavagem possível. A temperatura de lavagem não pode ser alterada.</p> <p>Regulação do programa:</p> <p><b>Nota:</b> A temperatura não pode ser regulada neste programa e é definida automaticamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. - °C</li> <li>■ máx. 1400 rpm</li> </ul>	9,0	5,0
Sintéticos	<p>Lavar tecidos de fibras sintéticas e tecidos mistos.</p> <p>Regulação do programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 60 °C</li> </ul>	4,0	2,5

<sup>1</sup>  **Speed Perfect** ativado

<sup>2</sup> Secagem não é possível

<sup>3</sup> Lavagem não é possível

Programa	Descrição	carga máx. (kg)	carga máx. (kg)
		Lavar	Secar
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 1400 rpm</li> </ul>		
Mix	<p>Lavar tecidos de algodão, linho, fibras sintéticas e tecidos mistos. Indicado para roupa pouco suja. Regulação do programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 60 °C</li> <li>■ máx. 1400 rpm</li> </ul>	4,0	2,5
Delicado/Se-da	<p>Lavar tecidos delicados e laváveis de seda, viscose e fibras sintéticas. Utilize um detergente para tecidos delicados ou seda.</p> <p><b>Nota:</b> Lave peças de roupa mais delicadas ou com colchetes, ilhós ou ganchos no interior do saco de rede.</p> <p>Regulação do programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 40 °C</li> <li>■ máx. 800 rpm</li> </ul>	2,0	- <sup>2</sup>
Lana/Lãs 	<p>Lavar tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina. Para evitar o encolhimento da roupa, o tambor move os tecidos de forma delicada e com pausas longas. Utilize um detergente para lãs.</p> <p>Regulação do programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 40 °C</li> <li>■ máx. 800 rpm</li> </ul>	2,0	- <sup>2</sup>
 (Enxaguar)	<p>Enxaguamento com subsequente centrifugação e escoamento da água. Regulação do programa: máx. 1400 rpm</p>	-	-
  (Centrifugação/Drenar)	<p>Centrifugação e escoamento da água. Se apenas quiser escoar a água, ative . A roupa não é centrifugada. Regulação do programa: máx. 1400 rpm</p>	-	-
 Sport	<p>Lavar tecidos desportivos e recreativos de fibras sintéticas, microfibras e malha polar. Utilize um detergente para tecidos desportivos.</p>	2,0	2,0

<sup>1</sup>  **Speed Perfect** ativado

<sup>2</sup> Secagem não é possível

<sup>3</sup> Lavagem não é possível

Programa	Descrição	carga máx. (kg) Lavar	carga máx. (kg) Secar
	<p>Não utilize amaciador.</p> <p><b>Dica:</b> Lave roupa muito suja com o programa Sintéticos.</p> <p>Regulação do programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 40 °C</li> <li>■ máx. 800 rpm</li> </ul>		
☀ Secar suave (Secagem delicada)	<p>Secar tecidos de fibras sintéticas e tecidos mistos.</p> <p>Programa delicado a baixas temperaturas para tecidos delicados.</p>	- <sup>3</sup>	2,5
☀ Secar intenso	<p>Secar tecidos de algodão e linho.</p> <p>Programa intensivo a temperaturas para tecidos resistentes.</p>	- <sup>3</sup>	5,0
Iron Assist 	<p>Para reduzir vincos e odores presentes no ar em fatos e tecidos em lã.</p> <p><b>Dica:</b> Para evitar vincos, retire os tecidos imediatamente após o fim do programa.</p> <p><b>Notas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Os tecidos não são secos nem limpos.</li> <li>■ Se utilizar o programa Iron Assist  frequentemente sem lavagens pelo meio, pode ocorrer a formação de odores no aparelho.</li> </ul>	- <sup>3</sup>	1,0
☀ My Time Dry	<p>Secar tecidos de fibras sintéticas e tecidos mistos.</p> <p>Programa com duração regulável.</p>	- <sup>3</sup>	5,0
Rapido 15 min./ Lavar & Secar 60 min.	<p>Lavar tecidos de algodão, linho, fibras sintéticas e tecidos mistos.</p> <p>Programa curto para pequenos lotes de roupa pouco suja.</p> <p>Regulação do programa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ máx. 40 °C</li> <li>■ máx. 1200 rpm</li> </ul>	2,0	1,0

<sup>1</sup>  **Speed Perfect** ativado

<sup>2</sup> Secagem não é possível

<sup>3</sup> Lavagem não é possível

## 11 Acessórios

Utilize acessórios originais. Estes foram especialmente concebidos para o seu aparelho.

**Nota:** Alguns acessórios estão disponíveis noutras cores. Contacte a → "Assistência Técnica", Página 52.

	Utilização	Número de encomenda
Prolongamento da mangueira de entrada de água	Prolongar a mangueira de entrada de água para água fria ou Aquastop (2,50 m).	WMZ2381
Ligadores de fixação	Melhorar a estabilidade do aparelho.	WMZ2200
Tubo curvo	Fixar a mangueira de escoamento de água.	00655300
Peça de doseamento para detergente líquido	Dosear detergente líquido.	00605740
Pedestal	Instale o aparelho sobrelevado para ser mais fácil colocar e tirar a roupa.	WMZPW20W

## 12 Roupa

**Nota:** Pode encontrar outras informações nas instruções de serviço digitais, fazendo a leitura do código QR no índice ou em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).

### 12.1 Preparar a roupa

#### ATENÇÃO!

Objetos deixados na roupa podem danificar a roupa e o tambor.

- ▶ Antes da operação, tire todos os objetos dos bolsos.
- ▶ Para proteger o seu aparelho e a roupa, prepare a roupa.
  - esvaziar os bolsos

- escovar a areia de todas as dobras e bolsos
- fechar as fronhas e as capas de edredão
- fechar fechos de correr, fechos de velcro, colchetes e ilhós
- atar cintos de tecido e atilhos de aventais ou usar um saco de lavagem
- As fitas ou cordéis compridos, com ponteiras fixas, em capuzes ou calças, devem ser atados uns aos outros
- remover os roletes e as fitas de chumbo das cortinas ou usar uma rede de lavagem
- para peças de roupa pequenas, como, p. ex., meias, utilizar uma rede de lavagem

## pt Detergentes e produtos de tratamento adicionais

- algumas nódoas difíceis e secas conseguem ser removidas após várias lavagens
- lavar peças de roupa pequenas com peças de roupa grandes
- não esfregar nódoas frescas, mas molhar com uma solução de água e sabão
- Desdobrar e afofar a roupa ou respeitar a descrição dos programas
- Torcer a roupa antes da secagem

---

## 13 Detergentes e produtos de tratamento adicionais

### Notas

- Pode encontrar outras informações nas instruções de serviço digitais, fazendo a leitura do código QR no índice ou em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).
- Observe as informações sobre Segurança → *Página 4* e Evitar danos materiais → *Página 11*.

Encontra indicações do fabricante relativas à utilização e à dosagem na embalagem.

### Notas

- no caso de detergentes líquidos, usar apenas detergentes que fluam facilmente
- não misturar diferentes detergentes líquidos
- não misturar o detergente e o amaciador
- não utilizar produtos sobrepostos ou muito espessos
- usar pouco agente de coloração, o sal pode danificar o aço inoxidável
- não utilizar produtos descolorantes no aparelho

---

## 14 Operação base

**Nota:** Pode encontrar outras informações nas instruções de serviço digitais, fazendo a leitura do código QR no índice ou em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).

### 14.1 Ligar o aparelho

**Requisito:** O aparelho está corretamente instalado e ligado.

→ *"Instalação e ligação"*, *Página 13*

- ▶ Regular o seletor de programas para um programa.

### 14.2 Regular um programa

1. Rode o seletor de programas e regule o programa desejado.  
→ *"Programas"*, *Página 26*
2. É possível adaptar as regulações do programa.  
→ *"Ajustar regulações de programas"*, *Página 30*

### 14.3 Ajustar regulações de programas

**Requisito:** Um programa está regulado.

→ *"Regular um programa"*, *Página 30*

- ▶ Ajustar as regulações de programas.  
→ *"Teclas"*, *Página 24*

**Nota:** As regulações não são guardadas de modo permanente para o programa.

### 14.4 Introduzir a roupa

**Nota:** Para evitar a formação de vincos, tenha em atenção a carga máxima dos programas.

→ *"Programas"*, *Página 26*

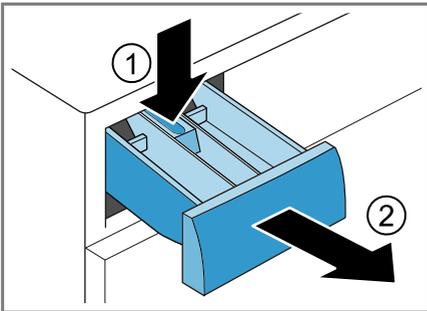
## Requisitos

- A roupa está preparada e separada.
    - "Roupa", Página 29
  - O tambor está vazio.
1. Abra a porta.
  2. Coloque a roupa no tambor.
  3. Feche a porta.
    - Certifique-se de que não fica entalada roupa na porta.

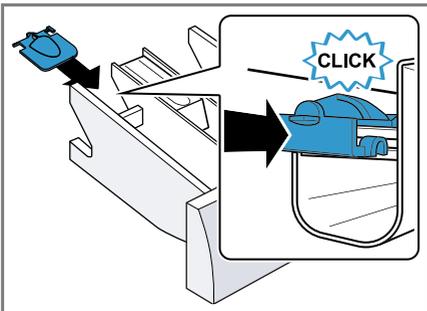
## 14.5 Colocar o doseador para detergente líquido

Se encomendar o doseador como acessório, tem de o colocar.

1. Puxar a gaveta para detergente.
2. Pressione o acessório para baixo e remova a gaveta para detergente.



3. Coloque o doseador.

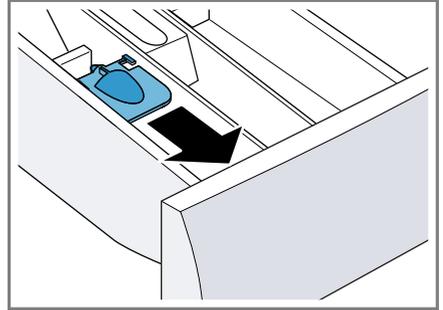


4. Insira a gaveta para detergente na máquina.

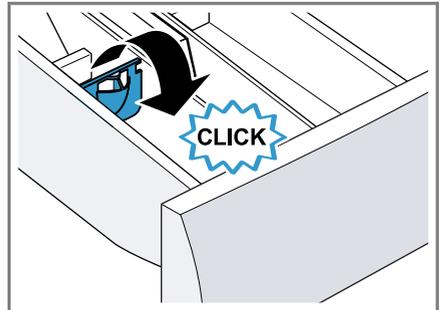
## 14.6 Utilizar o doseador para detergente líquido

Para dosear o detergente líquido, pode utilizar um doseador na gaveta para detergente.

1. Puxe a gaveta do detergente para fora.
2. Empurre o doseador para a frente.



3. Rebata o doseador e encaixe.



4. Insira a gaveta para detergente.

## 14.7 Deitar detergente e produto de tratamento adicional

### Notas

- Utilize o doseador para detergente líquido e não para detergente em gel, em pó e nos programas com pré-lavagem ativada ou quando estiver selecionado Termina em.

## pt Operação

- Observe as indicações relativas ao detergente e produto de tratamento adicional → *Página 30*.
- 1. Abra a gaveta para detergente.
- 2. Colocar o detergente.  
→ *"Gaveta para detergente", Página 18*
- 3. É possível deitar o produto de tratamento adicional.
- 4. Feche a gaveta para detergente.

## 14.8 Iniciar o programa

**Requisito:** Um programa está regulado.

→ *"Regular um programa", Página 30*

1. Prima **▷** **Início/Pausa + Carga**.
  - ✓ O tambor gira e segue-se uma deteção de carga que pode levar até 2 minutos e em seguida é feita a entrada de água.
  - ✓ O visor mostra a duração do programa ou o tempo "Termina em".
  - ✓ Após o fim do programa, o visor indica: End.
2. Se estiver selecionado **Ø**, a roupa não é centrifugada e a água é bombeada após o enxaguamento.

### Notas

- Se não retirar a roupa após o fim do programa, passados 15 minutos será iniciada a redução de vincos durante aprox. 30 minutos. O visor exibe 0 : 00 , **RP** , **End** e **End** alternadamente e aparece **☺**. Prima uma tecla qualquer para cancelar o redução de vincos e retirar a roupa.
- Quando surge "Hot", o aparelho está a arrefecer a roupa. Quando "Hot" se apaga, a roupa está arrefecida.

## 14.9 Manter roupa na água

**Nota:** Não é necessário detergente adicional. Não é necessário detergente adicional. O líquido de lavagem é utilizado a seguir para a lavagem.

1. Inicie o programa. Inicie o programa.
2. Para colocar o programa em pausa, premir **▷** **Início/Pausa + Carga** após aprox. 10 minutos.
3. Decorrido o tempo de imersão desejado prima **▷** **Início/Pausa + Carga**, para prosseguir com o programa.

## 14.10 Colocar +Carga

Após o início do programa, pode retirar ou colocar roupa consoante o estado do programa.

**Requisito:** Está iniciado um programa.

→ *"Iniciar o programa", Página 32*

1. Prima **▷** **Início/Pausa + Carga**.  
O aparelho faz uma pausa durante a lavagem.  
Durante a secagem, o aparelho verifica se é possível colocar mais carga.

**Nota:** Caso pretenda colocar mais roupa, observe as indicações no visor.

→ *"Visor", Página 23*

2. Abra a porta.
3. Coloque mais roupa ou retire-a.
4. Feche a porta.
5. Prima **▷** **Início/Pausa + Carga**.

## 14.11 Cancelar programa de lavagem

1. Prima **▷** **Início/Pausa + Carga**.
2. Abrir a porta do aparelho.

Em caso de temperatura elevada e nível de água elevado, a porta do aparelho permanece trancada por razões de segurança.

- Em caso de temperatura elevada, inicie o programa .
  - Em caso de nível de água elevado, inicie o programa  ou selecione um programa adequado para escoar.
- "Programas", Página 26

3. Retirar a roupa.  
→ "Retirar a roupa", Página 33

## 14.12 Interromper programa de secagem

- ▶ Prima  **Início/Pausa + Carga**.

O processo de arrefecimento inicia-se automaticamente após aprox. 30 segundos e arrefece a roupa durante alguns minutos com o tambor a rodar. Em seguida, a porta desbloqueia-se automaticamente.

→ "Visor", Página 22

## 14.13 Retirar a roupa

1. Abra a porta.
2. Retirar a roupa do tambor.

## 14.14 Desligar o aparelho

1. Colocar o seletor de programas em .
2. Fechar a torneira da água.

3. Remover corpos estranhos da borracha do óculo e secá-la.



4. Deixar a porta do aparelho e a gaveta para detergente abertas, para que os restos de água possam secar.

## 15 Fecho de segurança para crianças

Bloquear o aparelho contra uma operação involuntária nos comandos.

### 15.1 Ativar fecho de segurança para crianças

- ▶ Premir as duas teclas  **Speed Perfect** &  **Terminado en/em** durante aprox. 3 segundos.
- ✓ O visor exibe .
- ✓ Os comandos estão bloqueados.
- ✓ O fecho de segurança para crianças permanece ativado mesmo depois de desligar o aparelho e em caso de falha de energia.

### 15.2 Desativar o fecho de segurança para crianças

**Requisito:** Para desativar o fecho de segurança para crianças, o aparelho tem de estar ligado.

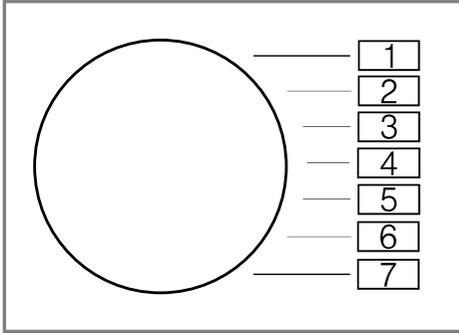
**pt** Fecho de segurança para crianças

- ▶ Premir as duas teclas  **Speed Perfect** &  **Terminado en/em** durante aprox. 3 segundos.
- ✓ No visor apaga-se .

## 16 Regulações base

Pode ajustar as regulações base do seu aparelho às suas necessidades.

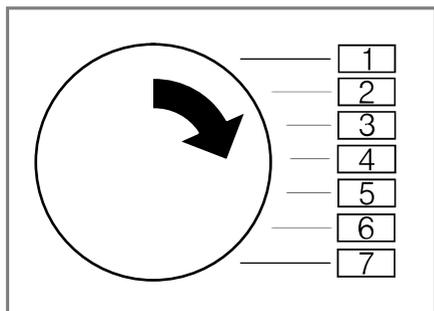
### 16.1 Visão geral das regulações base



Regulação base	Posição do programa	Valor	Descrição
Sinal sonoro	2	0 (desligado) 1 (baixo) 2 (médio) 3 (alto) 4 (muito alto)	Ajustar o volume do sinal no final do programa.
Sinal teclas	3	0 (desligado) 1 (baixo) 2 (médio) 3 (alto) 4 (muito alto)	Regular o volume do sinal ao selecionar as teclas.
Lembrete de limpeza do tambor	4	On (ligado) OFF (desligado)	Ative ou desative o lembrete de limpeza do tambor.

## 16.2 Alterar as regulações base

1. Ajuste o seletor de programas para a posição 1.



2. Prima e rode simultaneamente o seletor de programas para a posição 2.
- ✓ O visor mostra o valor atual.
3. Rode o seletor de programas para a posição pretendida.  
→ *"Visão geral das regulações base", Página 35*
  4. Para alterar o valor, prima .
  5. Para guardar a alteração, desligue o aparelho.

---

## 17 Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

**Nota:** Pode encontrar outras informações nas instruções de serviço digitais, fazendo a leitura do código QR no índice ou em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).

## 17.1 Limpar o tambor

### CUIDADO

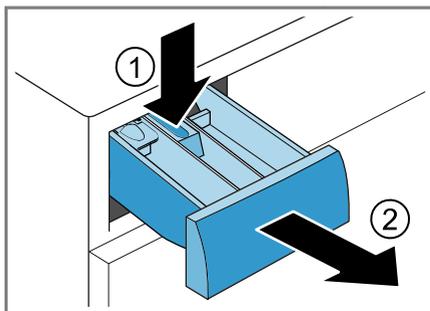
#### Risco de ferimentos!

A lavagem permanente a baixas temperaturas e uma ventilação deficiente do aparelho podem danificar o tambor e causar ferimentos.

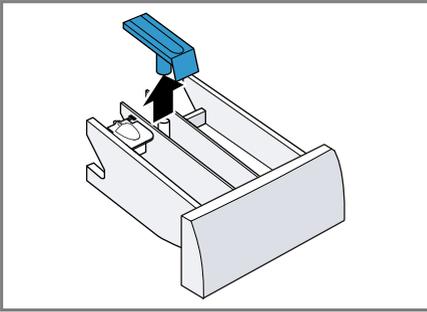
- ▶ Executar regularmente um programa para limpeza do tambor ou lavar a temperaturas de, no mínimo, 60 °C.
- ▶ Deixar secar o aparelho após cada utilização com a porta e a gaveta para detergente abertas.
- ▶ Execute o programa **Algodón/Algodão 90°** sem roupa e com detergente convencional em pó.

## 17.2 Limpar a gaveta para detergente

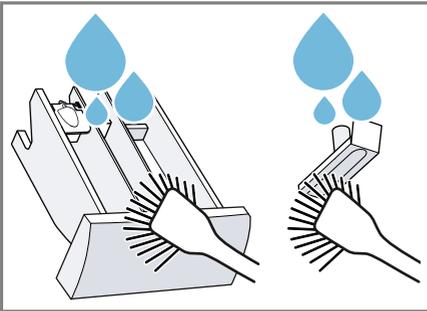
1. Puxar a gaveta para detergente.
2. Pressionar a peça de doseamento para baixo e remover a gaveta para detergente.



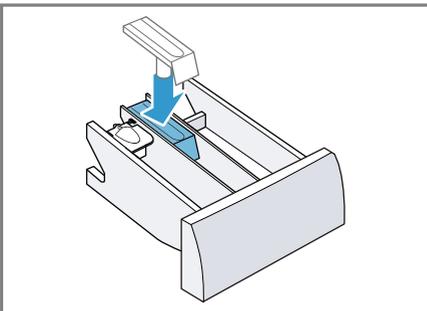
3. Extrair a peça de doseamento de baixo para cima.



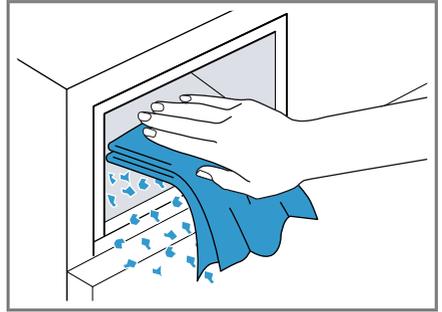
4. Lavar a gaveta para detergente e a peça de doseamento com água e uma escova e secar bem.



5. Inserir e encaixar a peça de doseamento.



6. Limpar a abertura da gaveta para detergente.



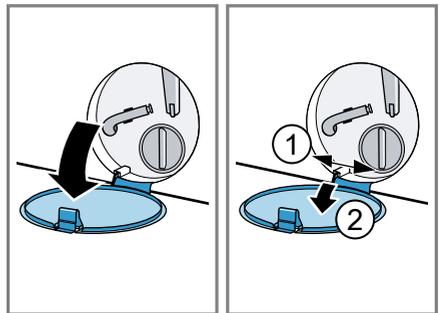
7. Inserir a gaveta para detergente.

### 17.3 Limpar a bomba de escoamento

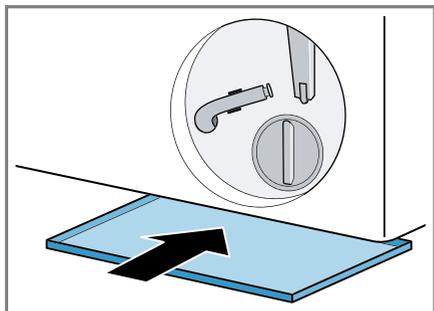
Em caso de avarias, limpar a bomba de escoamento, p. ex., no caso de obstruções ou ruídos de batida.

#### Esvaziar bomba de escoamento

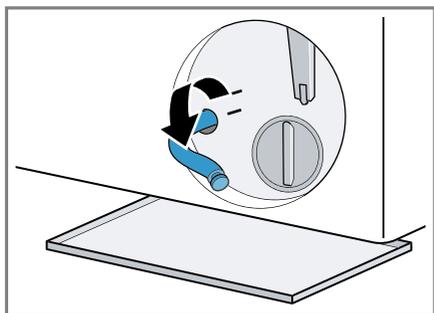
1. Feche a torneira da água.
2. Desligue o aparelho.
3. Desligue a ficha do aparelho da fonte de alimentação.
4. Abra e retire a tampa de manutenção.



5. Empurre um recipiente suficientemente grande para debaixo da abertura.



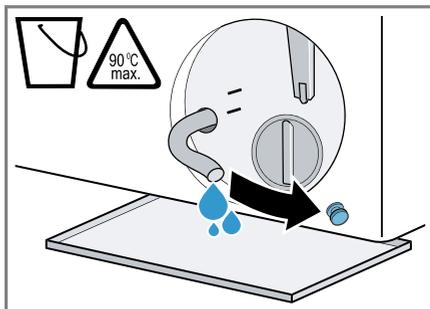
6. Retire a mangueira de esvaziamento do suporte.



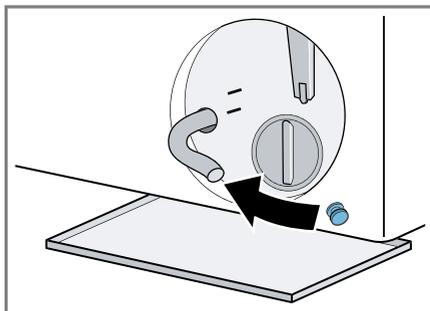
7. **⚠ CUIDADO - Risco de escaldada!** A água de lavagem fica quente durante a lavagem a elevadas temperaturas.

- Não tocar na água de lavagem quente.

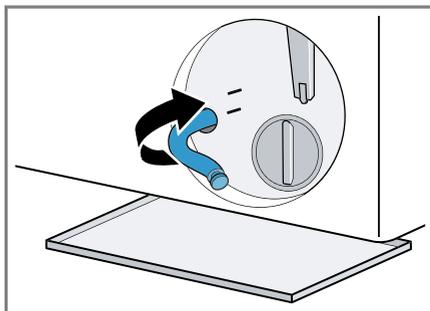
Retire a tampa de fecho para deixar a água de lavagem escorrer para o recipiente.



8. Coloque a tampa de fecho.



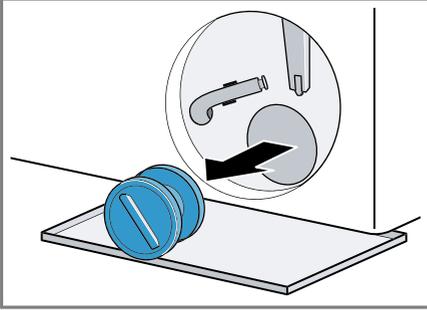
9. Fixe a mangueira de esvaziamento no suporte.



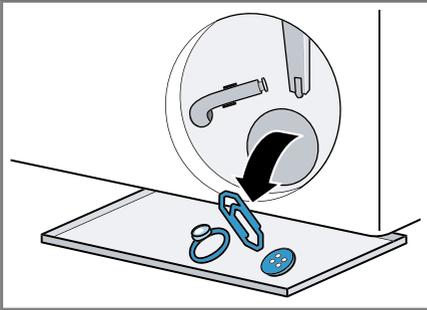
## Limpar a bomba de escoamento

**Requisito:** A bomba de escoamento está vazia. → *Página 37*

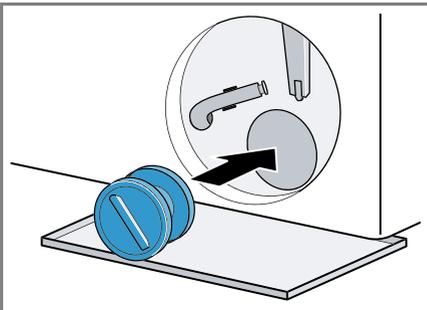
1. Como ainda pode existir água residual na bomba de escoamento, desenrosque a tampa da bomba com cuidado.



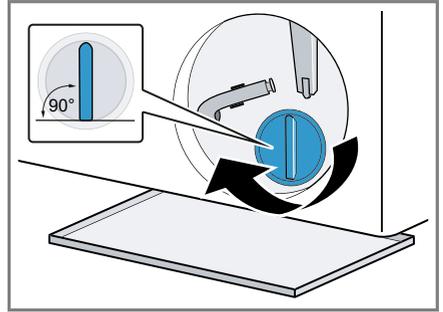
2. Limpe o interior, a rosca da tampa da bomba e a carcaça da bomba.



3. Coloque a tampa da bomba.

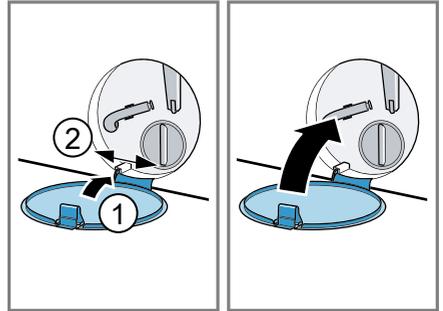


4. Aperte a tampa da bomba até ao batente.



A pega da tampa da bomba tem de ficar em posição vertical.

5. Coloque e feche a tampa de manutenção.



## 18 Eliminar falhas

Pequenas anomalias no aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

### AVISO

#### Risco de choque eléctrico!

Reparações indevidas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

Avaria	Causa e diagnóstico
Formação de vincos.	A quantidade de carga é demasiado alta.
	A roupa fica demasiado tempo no tambor após a secagem. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retire a roupa do tambor imediatamente após a secagem.</li> <li>2. Estenda as peças de roupa para arrefecerem.</li> </ol>
	Regulado um programa inadequado para o tipo de tecido. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regule o programa adequado para o tipo de tecido.</li> </ul>
	Tecidos sintéticos secados durante demasiado tempo.
Ruído de centrifugação durante a fase de secagem.	Centrifugação térmica ativa.
O tempo de secagem é demasiado longo.	A temperatura ambiente é superior a 30 °C. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que a temperatura ambiente está abaixo dos 30 °C.</li> </ul>
	Circulação insuficiente do ar no local de instalação do aparelho. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ventile o local de instalação do aparelho.</li> </ul>
	No tambor acumulou-se algodão. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Execute o programa <b>Algodón/Algodão 90°</b> sem roupa nem detergente.</li> </ul>

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
Formaram-se odores no interior do aparelho.	<p>A humidade e os restos de detergente podem favorecer a formação de bactérias.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → "<i>Limpar o tambor</i>", <i>Página 36</i></li> <li>▶ Quando não estiver a utilizar o aparelho, deixe a porta e a gaveta para detergente abertas, para que restos de água possam secar.</li> </ul>
O visor está apagado e  <b>Início/Pausa + Carga</b> pisca.	<p>O modo de poupança de energia está ativo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prima uma tecla qualquer.</li> <li>✓ O visor acende novamente.</li> </ul>
"E:36 / -10"	<p>Tubo de descarga ou mangueira de escoamento da água obstruído(a).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água.</li> </ul>
	<p>O tubo de descarga ou a mangueira de escoamento da água está dobrado(a) ou entalado(a).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água não estão dobrados nem entalados.</li> </ul>
	<p>A bomba de escoamento está obstruída.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → "<i>Limpar a bomba de escoamento</i>", <i>Página 37</i></li> </ul>
	<p>A mangueira de escoamento da água está ligada a uma altura demasiado elevada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Monte a mangueira de escoamento da água a 1 metro de altura, no máximo.</li> </ul>
	<p>A dose de detergente é demasiado alta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Medida imediata: misture uma colher de sopa de amaciador com 0,5 litros de água e deite a mistura no compartimento esquerdo (exceto no caso de microfibras, roupa desportiva e edredons).</li> <li>▶ No próximo ciclo de lavagem com a mesma carga, reduza a quantidade de detergente.</li> </ul>
	<p>Encontra-se instalada uma extensão inadmissível na mangueira de escoamento de água.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Remova extensões inadmissíveis na mangueira de escoamento de água. → "<i>Conectar o aparelho</i>", <i>Página 16</i></li> </ul>
	<p>A tampa da bomba não está completamente enroscada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que a tampa da bomba está enroscada no aparelho até ao limite. A pega da tampa da bomba tem de ficar em posição vertical. → "<i>Limpar a bomba de escoamento</i>", <i>Página 39</i></li> </ul>

Avaria	Causa e diagnóstico
"H:32"	<p>O sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação devido à distribuição desigual da roupa.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Volte a distribuir a roupa no tambor.</li></ul> <p><b>Nota:</b> Se possível, coloque peças de roupa pequenas juntamente com peças de roupa grandes no tambor. As peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação.</p>
	<p>A pressão da água é baixa. Não é possível solucionar.</p> <p>Os filtros de rede na admissão de água estão entupidos.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpe os filtros de rede na admissão de água.</li></ul> <p>A torneira da água está fechada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Abra a torneira da água.</li></ul> <p>A mangueira de admissão de água está dobrada ou entalada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Certifique-se de que a mangueira de admissão de água não está dobrada nem entalada.</li></ul> <p>Sistema de medição do nível da água avariado.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Contacte a Assistência técnica. → "Assistência Técnica", Página 52</li></ul>
 acende.	<p>A temperatura é demasiado alta.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Aguarde até que a temperatura baixe.</li><li>▶ → "Cancelar programa de lavagem", Página 32</li></ul> <p>O nível da água é demasiado elevado.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Selecione um programa adequado para escoamento. → "Programas", Página 26</li></ul>
 a piscar.	<p>A porta não está fechada.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Feche a porta.</li><li>2. Para iniciar o programa, prima  <b>Início/Pausa + Carga.</b></li></ol> <p>A roupa está entalada na porta.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Abra novamente a porta.</li><li>2. Remova a roupa entalada.</li><li>3. Feche a porta.</li><li>4. Para iniciar o programa, prima  <b>Início/Pausa + Carga.</b></li></ol>

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
"Hot" e tambor gira.	<p>Processo de arrefecimento ativo.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Não é uma anomalia.</li> <li>2. Não altere o programa durante o processo de arrefecimento.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> O processo de arrefecimento demora até 10 minutos. Pode continuar a utilizar o aparelho.</p>
	<p>É necessário efetuar a limpeza do tambor.</p> <p>▶ → "Limpar o tambor", <i>Página 36</i></p>
"H:95" acende-se alternadamente com End.	<p>A pressão da água é baixa.</p> <p>▶ Ver → "", <i>Página 42</i></p>
Todos os outros códigos de falha.	<p>Falha de funcionamento</p> <p>▶ Contacte a Assistência Técnica. → "<i>Assistência Técnica</i>", <i>Página 52</i></p>
O aparelho não funciona.	<p>A ficha do cabo de alimentação não está inserida.</p> <p>▶ Ligue o aparelho à corrente elétrica.</p> <hr/> <p>O fusível na caixa de fusíveis foi acionado.</p> <p>▶ Verifique o fusível na caixa de fusíveis.</p> <hr/> <p>Faltou a alimentação elétrica.</p> <p>▶ Verifique se a iluminação ambiente ou outros aparelhos no mesmo espaço estão a funcionar.</p>
O programa não inicia.	<p> <b>Início/Pausa + Carga</b> não foi premida.</p> <p>▶ Prima  <b>Início/Pausa + Carga</b>.</p> <hr/> <p>A porta não está fechada.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Feche a porta.</li> <li>2. Para iniciar o programa, prima  <b>Início/Pausa + Carga</b>.</li> </ol> <hr/> <p>O fecho de segurança para crianças está ativado.</p> <p>▶ → "<i>Desativar o fecho de segurança para crianças</i>", <i>Página 33</i></p> <hr/> <p> <b>Terminado en/em</b> está ativado.</p> <p>▶ Verifique se  <b>Terminado en/em</b> está ativado. → "<i>Teclas</i>", <i>Página 24</i></p> <hr/> <p>A roupa está entalada na porta.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abra novamente a porta.</li> <li>2. Remova a roupa entalada.</li> <li>3. Feche a porta.</li> <li>4. Para iniciar o programa, prima  <b>Início/Pausa + Carga</b>.</li> </ol>

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
Não é possível abrir a porta.	A temperatura é demasiado alta. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Aguarde até que a temperatura baixe.</li><li>▶ → <i>"Cancelar programa de lavagem", Página 32</i></li></ul>
	O nível da água é demasiado elevado. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Selecione um programa adequado para escoamento.</li><li>→ <i>"Programas", Página 26</i></li></ul>
	Falha de corrente. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Abra a porta com o desbloqueio de emergência.</li><li>→ <i>"Desbloqueio de emergência", Página 51</i></li></ul>
A água de lavagem não é escoada.	Tubo de descarga ou mangueira de escoamento da água obstruído(a). <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpe o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água.</li></ul>
	O tubo de descarga ou a mangueira de escoamento da água está dobrado(a) ou entalado(a). <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Certifique-se de que o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água não estão dobrados nem entalados.</li></ul>
	A bomba de escoamento está obstruída. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ → <i>"Limpar a bomba de escoamento", Página 37</i></li></ul>
	A mangueira de escoamento da água está ligada a uma altura demasiado elevada. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Monte a mangueira de escoamento da água a 1 metro de altura, no máximo.</li></ul>
	A dose de detergente é demasiado alta. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Medida imediata: misture uma colher de sopa de amaciador com 0,5 litros de água e deite a mistura no compartimento esquerdo (exceto no caso de microfibras, roupa desportiva e edredons).</li><li>▶ No próximo ciclo de lavagem com a mesma carga, reduza a quantidade de detergente.</li></ul>
Encontra-se instalada uma extensão inadmissível na mangueira de escoamento de água. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Remova extensões inadmissíveis na mangueira de escoamento de água.</li><li>→ <i>"Conectar o aparelho", Página 16</i></li></ul>	
A tampa da bomba não está completamente enroscada.	

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
A água de lavagem não é escoada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que a tampa da bomba está enroscada no aparelho até ao limite. A pega da tampa da bomba tem de ficar em posição vertical. → <i>"Limpar a bomba de escoamento", Página 39</i></li> </ul>
A água não entra. Não foi adicionado detergente.	<p>▶ <b>Início/Pausa + Carga</b> não foi premida.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prima ▶ <b>Início/Pausa + Carga</b>.</li> </ul> <p>Os filtros de rede na admissão de água estão entupidos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe os filtros de rede na admissão de água.</li> </ul>
	<p>A torneira da água está fechada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Abra a torneira da água.</li> </ul>
	<p>A mangueira de admissão de água está dobrada ou entalada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que a mangueira de admissão de água não está dobrada nem entalada.</li> </ul>
Arranques repetidos na fase inicial de centrifugação.	<p>O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - nenhuma ação necessária.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Se possível, ao colocar carga, coloque peças de roupa pequenas juntamente com peças de roupa grandes no tambor. As peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação.</p>
A água não é visível dentro do tambor.	<p>A água encontra-se abaixo da área visível.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - nenhuma ação necessária.</li> <li>▶ Não encher água adicional no aparelho durante o funcionamento.</li> </ul>
Encontra-se água residual no compartimento ☼.	<p>A aplicação no compartimento ☼ está obstruída.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → <i>"Limpar a gaveta para detergente", Página 36</i></li> </ul>
Vibrações e movimento do aparelho durante a centrifugação.	<p>O aparelho não está bem alinhado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → <i>"Nivelar o aparelho", Página 17</i></li> </ul> <p>Os pés do aparelho não estão fixos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fixe os pés do aparelho. → <i>"Nivelar o aparelho", Página 17</i></li> </ul>
	<p>Os dispositivos de segurança de transporte não foram retirados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → <i>"Remover os dispositivos de segurança para transporte", Página 14.</i></li> </ul>

Avaria	Causa e diagnóstico
O tambor gira, a água não entra.	A deteção de carga está ativa. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Não é uma avaria; nenhuma ação necessária.</li></ul> <b>Nota:</b> A deteção de carga pode demorar até 2 minutos.
Forte formação de espuma.	A dose de detergente é demasiado alta. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Medida imediata: misture uma colher de sopa de amaciador com 0,5 litros de água e deite a mistura no compartimento esquerdo (exceto no caso de microfibras, roupa desportiva e edredons).</li><li>▶ No próximo ciclo de lavagem com a mesma carga, reduza a quantidade de detergente.</li></ul>
Velocidade de centrifugação elevada não é alcançada.	Está regulada uma velocidade de centrifugação baixa. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ No próximo ciclo de lavagem, regule uma velocidade de centrifugação mais alta.</li></ul> <hr/>  <b>Fácil</b> está ativado. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Selecione programas adequados para o tipo de tecido.</li></ul>
O programa Centrifugar não inicia.	O sistema de controlo de desequilíbrio compensa o desequilíbrio através de uma velocidade de centrifugação reduzida. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Volte a distribuir a roupa no tambor.</li></ul> <b>Nota:</b> Se possível, coloque peças de roupa pequenas juntamente com peças de roupa grandes no tambor. As peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Inicie o programa .</li></ul> <hr/> Tubo de descarga ou mangueira de escoamento da água obstruído(a). <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Limpe o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água.</li></ul> <hr/> O tubo de descarga ou a mangueira de escoamento da água está dobrado(a) ou entalado(a). <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Certifique-se de que o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água não estão dobrados nem entalados.</li></ul> <hr/> O sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação devido à distribuição desigual da roupa. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Volte a distribuir a roupa no tambor.</li></ul>

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
O programa Centrifugar não inicia.	<p><b>Nota:</b> Se possível, coloque peças de roupa pequenas juntamente com peças de roupa grandes no tambor. As peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Inicie o programa .</li> </ul>
Ruídos altos durante a centrifugação.	<p>O aparelho não está bem alinhado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → "Nivelar o aparelho", <i>Página 17</i></li> </ul> <p>Os pés do aparelho não estão fixos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fixe os pés do aparelho. → "Nivelar o aparelho", <i>Página 17</i></li> </ul> <p>Os dispositivos de segurança de transporte não foram retirados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → "Remover os dispositivos de segurança para transporte", <i>Página 14</i>.</li> </ul>
Ruídos de trepidação, chocalhar na bomba de escoamento.	<p>Partículas estranhas entraram na bomba de escoamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ → "Limpar a bomba de escoamento", <i>Página 37</i></li> </ul>
Ruído de aspiração rítmico.	<p>A bomba de escoamento está ativa, a água de lavagem é escoada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - ruído normal de funcionamento.</li> </ul>
O resultado da centrifugação não é satisfatório. A roupa está demasiado molhada/húmida.	<p>Está regulada uma velocidade de centrifugação baixa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ No próximo ciclo de lavagem, regule uma velocidade de centrifugação mais alta.</li> <li>▶ Inicie o programa .</li> </ul> <p> <b>Fácil</b> está ativado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Selecione programas adequados para o tipo de tecido.</li> </ul> <p>Tubo de descarga ou mangueira de escoamento da água obstruído(a).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água.</li> </ul> <p>O tubo de descarga ou a mangueira de escoamento da água está dobrado(a) ou entalado(a).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que o tubo de descarga e a mangueira de escoamento da água não estão dobrados nem entalados.</li> </ul> <p>O sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação devido à distribuição desigual da roupa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Volte a distribuir a roupa no tambor.</li> </ul>

Avaria	Causa e diagnóstico
<p>O resultado da centrifugação não é satisfatório. A roupa está demasiado molhada/húmida.</p>	<p><b>Nota:</b> Se possível, coloque peças de roupa pequenas juntamente com peças de roupa grandes no tambor. As peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação.</p> <p>▶ Inicie o programa .</p>
<p>Resíduos de detergente na roupa húmida.</p>	<p>Os detergentes podem conter substâncias insolúveis na água, que se acumulam na roupa.</p> <p>▶ Inicie o programa .</p>
<p>Resíduos de detergente na roupa seca.</p>	<p>Os detergentes podem conter substâncias insolúveis na água, que se acumulam na roupa.</p> <p>▶ Escove a roupa após a lavagem e a secagem.</p>
<p>Sai água pela mangueira de admissão de água.</p>	<p>A mangueira de admissão de água não está corretamente / bem ligada.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ligue corretamente a mangueira de admissão de água. → "<i>Ligar a mangueira de admissão de água</i>", <i>Página 16</i></li> <li>Aperte a união roscada.</li> </ol>
<p>Sai água pela mangueira de escoamento da água.</p>	<p>A mangueira de escoamento da água está danificada.</p> <p>▶ Substitua a mangueira de escoamento da água danificada.</p> <p>A mangueira de escoamento da água não está corretamente ligada.</p> <p>▶ Ligue corretamente a mangueira de escoamento da água. → "<i>Tipos de ligações de escoamento de água</i>", <i>Página 16</i></p>
<p>Cotão na roupa.</p>	<p>No tambor acumulou-se algodão.</p> <p>▶ Execute o programa <b>Algodón/Algodão 90°</b> sem roupa nem detergente.</p>

<b>Avaria</b>	<b>Causa e diagnóstico</b>
Ruído de entrada de água durante a fase de secagem.	A fase de secagem requer água. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Não é uma anomalia.</li> <li>2. Certifique-se de que a torneira da água permanece aberta também durante a fase de secagem.</li> </ol>
O programa de secagem não é iniciado.	A porta não está fechada. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Feche a porta.</li> <li>2. Para iniciar o programa, prima  <b>Início/Pausa + Carga.</b></li> </ol> <p>Nenhum programa de secagem selecionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Selecione um programa de secagem adequado. → "Programas", <i>Página 26</i></li> </ul>
A roupa está demasiado húmida.	Regulado um programa inadequado para o tipo de tecido. <p>Faltou a alimentação elétrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verifique se a iluminação ambiente ou outros aparelhos no mesmo espaço estão a funcionar.</li> </ul> <p>A quantidade de carga é demasiado alta.</p> <p>A roupa quente parece mais húmida do que está no fim do programa.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retire a roupa do tambor imediatamente após a secagem.</li> <li>2. Estenda as peças de roupa para arrefecerem.</li> </ol> <p>Regulado um objetivo de secagem inadequado.</p> <p>Objetivo de secagem não ajustado.</p> <p>A quantidade de carga é demasiado baixa.</p> <p>Sensor de humidade sujo.</p> <p>Torneira da água fechada durante a fase de secagem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que a torneira da água permanece aberta também durante a fase de secagem.</li> </ul> <p>A temperatura ambiente é superior a 30 °C.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Certifique-se de que a temperatura ambiente está abaixo dos 30 °C.</li> </ul> <p>Circulação insuficiente do ar no local de instalação do aparelho.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ventile o local de instalação do aparelho.</li> </ul> <p>A pressão da água é baixa. Não é possível solucionar.</p> <p>A roupa não foi suficientemente centrifugada.</p>

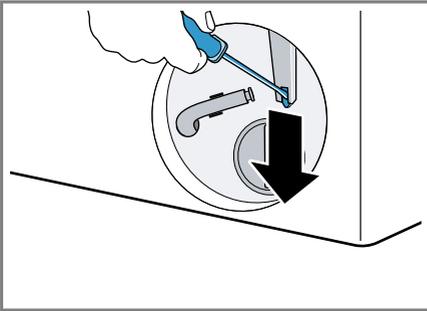
Avaria	Causa e diagnóstico
A roupa está demasiado húmida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Selecione sempre a velocidade de centrifugação mais alta possível para o respetivo programa de lavagem.</li> </ul>
	<p>Tecidos grossos e de várias camadas requerem um tempo de secagem mais longo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regule um programa de tempo para secar a roupa posteriormente.</li> </ul> <p>→ "Programas", Página 26</p>
Ruído do ventilador durante a fase de lavagem.	<p>Ventilador de processo ativo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - ruído normal de funcionamento.</li> </ul>
A duração do programa altera-se durante o processo de lavagem.	<p>A execução do programa é otimizada eletronicamente. Isso pode levar a uma alteração da duração do programa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - nenhuma ação necessária.</li> </ul>
	<p>O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - nenhuma ação necessária.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Se possível, ao colocar carga, coloque peças de roupa pequenas juntamente com peças de roupa grandes no tambor. As peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação.</p>
	<p>O sistema de controlo de espuma ativa um ciclo de enxaguamento, caso a formação de espuma seja demasiado elevada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - nenhuma ação necessária.</li> </ul>
O tambor estremece após o início do programa.	<p>A causa é um teste interno do motor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - nenhuma ação necessária.</li> </ul>
Aparelho ruidoso, sibilante.	<p>A água entra sob pressão na gaveta do detergente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - ruído normal de funcionamento.</li> </ul>
Detergente ou amaciador pinga da manga e acumula-se na porta ou na dobra da manga.	<p>Demasiado detergente/amaciador na gaveta do detergente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ao dosear o detergente líquido e o amaciador, preste atenção à marcação na gaveta do detergente e não efetue uma dosagem excessiva.</li> </ul>
▶ Início/Pausa + Carga não pode ser utilizado.	<p>Fase de secagem ativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não é uma avaria - nenhuma ação necessária.</li> </ul>

## 18.1 Desbloqueio de emergência

### Desbloquear a porta

**Requisito:** A bomba de escoamento está vazia. → *Página 37*

- ATENÇÃO!** A água derramada pode causar danos materiais.
- Não abra a porta se for visível a presença de água no vidro.  
Puxe o desbloqueio de emergência para baixo com uma ferramenta e solte.



- ✓ O fecho da porta está destrancado.
- Coloque e engate a tampa de manutenção.
  - Feche a tampa de manutenção.

## 19 Transportar, armazenar e eliminar

### 19.1 Desmontar o aparelho

**Nota:** Pode encontrar outras informações nas instruções de serviço digitais, fazendo a leitura do código QR no índice ou em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com).

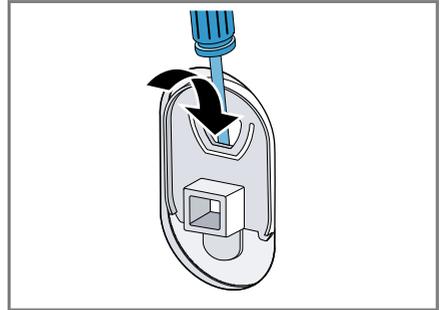
- Feche a torneira da água.
- Esvaziar a mangueira de admissão de água.

- Desligue o aparelho.
- Desligar a ficha do aparelho da tomada.
- Drenar a água de lavagem.  
→ *"Limpar a bomba de escoamento", Página 37*
- Desmontar as mangueiras.

### 19.2 Colocar os dispositivos de segurança para transporte

Fixe o aparelho para transporte com os dispositivos de segurança para transporte para evitar danos.

- Remover as 4 capas de cobertura com uma chave de parafusos.



Guardar as capas de cobertura.

- Montar os 4 dispositivos de segurança para transporte. Nisto, oriente-se pela descrição  
→ *"Remover os dispositivos de segurança para transporte", Página 14* e proceda seguindo a ordem inversa.

### 19.3 Colocar o aparelho novamente em funcionamento

- ▶ Para mais informações, ver  
→ *"Instalação e ligação", Página 13* e  
→ *"Iniciar ciclo de lavagem em vazio", Página 20*.

## 19.4 Eliminar o aparelho usado

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

### AVISO

#### Risco de danos para a saúde!

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho, correndo perigo de vida.

- ▶ Não instalar o aparelho por trás de uma porta que bloqueie ou impeça a abertura da porta do aparelho.
- ▶ Em caso de aparelhos fora de uso, retirar a ficha elétrica do cabo elétrico e, em seguida, separar o cabo elétrico e destruir a fechadura da porta do aparelho, de modo a que a porta deixe de fechar.

1. Desligar a ficha de rede do cabo elétrico.
2. Cortar o cabo elétrico.
3. Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados

válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## 20 Assistência Técnica

Pode adquirir peças de substituição originais relevantes para o funcionamento em conformidade com o regulamento relativo aos requisitos de conceção ecológica junto da nossa Assistência Técnica para um tempo de duração de, pelo menos, 10 anos a partir da colocação do seu aparelho no mercado dentro do Espaço Económico Europeu.

**Nota:** A Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante.

Pode obter informações detalhadas sobre o período e as condições de garantia no seu país junto da nossa Assistência Técnica, do comerciante ou na nossa página web.

Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Os dados de contacto da Assistência Técnica encontram-se no registo de pontos de Assistência Técnica em anexo ou na nossa página web.

### 20.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Consoante o modelo, a placa de características encontra-se:

- do lado interior da porta.
- do lado interior da tampa de manutenção.
- na parte traseira do aparelho.

Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

## 21 Valores de consumo

As informações seguintes correspondem ao regulamento de design ecológico da UE. Os valores indicados para outros programas diferentes de **Eco 40-60** são apenas valores de referência e foram determinados com base nas normas em vigor EN60456 e EN62512.

Programa	Carga (kg)	Tempo de duração do programa (h:min) <sup>1</sup>	Consumo de energia (kWh/ciclo) <sup>1</sup>	Consumo de água (l/ciclo) <sup>1</sup>	Temperatura máxima (°C) 5 min <sup>1</sup>	Velocidade de centrifugação (rpm) <sup>1</sup>	Humidade residual (%) <sup>1</sup>
Eco 40-60 <sup>2</sup>	9,0	3:44	1,120	63,0	43	1400	53,00
Eco 40-60 <sup>2</sup>	4,5	2:49	0,440	44,0	31	1400	53,00
Eco 40-60 <sup>2</sup>	2,5	2:34	0,180	33,0	23	1400	53,00
Eco 40-60 + ☀Tipo secado + ☐ <sup>2</sup>	5,0	7:30	3,900	90,0	37	-	-0,1
Eco 40-60 + ☀Tipo secado + ☐ <sup>2</sup>	2,5	5:10	2,200	50,0	34	-	-0,1
Algodón/Algodão 20 °C	9,0	3:55	0,400	95,0	22	1400	50,00
Algodón/Algodão 40 °C	9,0	3:55	1,200	95,0	41	1400	50,00
Algodón/Algodão 60 °C	9,0	3:40	1,500	95,0	49	1400	50,00
Algodón/Algodão 40 °C + ↓ Prelav.	9,0	4:14	1,300	105,0	41	1400	50,00
Sintéticos 40 °C	4,0	2:35	0,800	70,0	42	1400	30,00
Mix 40 °C	4,0	1:10	0,650	48,0	39	1400	55,00
Lana/Lãs 🌀 30 °C	2,0	0:41	0,200	42,0	23	800	30,00

<sup>1</sup> Os valores efetivos podem divergir dos valores introduzidos em função da influência da pressão da água, da dureza e da temperatura de entrada, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa, do detergente utilizado, das variações da alimentação elétrica e das funções adicionais.

<sup>2</sup> Programa de teste de acordo com o Regulamento UE de design ecológico e o Regulamento UE de rótulo energético com água fria (15°C).

## 22 Dados técnicos

Altura do aparelho	84,8 cm
Largura do aparelho	59,8 cm
Profundidade do aparelho	59,0 cm
Profundidade do aparelho com a porta fechada	64,9 cm
Profundidade do aparelho com a porta aberta	106,3 cm
Peso	70,9 kg
Volume máximo de carga	9,0 kg
Tensão eléctrica	220-240 V, 50 Hz
⇒ Fixação de instalação mínima	10 A
Potência nominal	1900-2300 W
Consumo de potência	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Estado desligado: 0,50 W</li> <li>■ Estado ligado: 0,50 W</li> </ul>
Pressão da água	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ No mínimo: 100 kPa (1 bar)</li> <li>■ No máximo: 1000 kPa (10 bar)</li> </ul>
Comprimento da mangueira de admissão de água	150 cm

Comprimento da mangueira de escoamento da água	150 cm
------------------------------------------------	--------

Comprimento do cabo de alimentação	210 cm
------------------------------------	--------

Pode encontrar mais informações sobre o seu modelo na Internet em <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Este endereço de Internet encaminha para a base de dados oficial de produtos da UE, a EPREL. Siga as instruções para procura do modelo. A identificação do modelo pode ser determinada com base nos caracteres antes do traço no número de produto (E-Nr.) na placa de características. Em alternativa, a identificação do modelo também é indicada na primeira linha da etiqueta energética da UE.

<sup>1</sup> Aplicável apenas para países do Espaço Económico Europeu



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**9001685872** (020704)

pt